

E33 - The New Target

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

Aren't you being a little too laid back?

[00:15] ---

Oh, well you know, things were
pretty tense around here recently

[00:18] ---

with the incident in the Sand Village.

[00:21] ---

But now that it's been settled...

[00:23] ---

I'm suddenly overcome
with exhaustion...

[00:25] ---

Even so, we don't know
what's going to happen next.

[00:29] ---

Only by being cautious at all times
are we able to prevent...

[00:31] ---

You won't last if
you remain cautious at all times.

[00:34] ---

Come on, relax, relax!

[00:45] ---

It's not good to tease weak ones.

[00:58] ---

I set the alarm clock
before I went to bed last night,

[01:01] ---

and here, I get up before
the alarm goes off.

[01:05] ---

I can't bring myself to turn off
the alarm.

[01:10] ---

But if I don't,
then the annoying ring won't stop.

[01:17] ---

It's such a pain just thinking
about this whole thing!

[01:23] ---

Seconds!

[01:26] ---

What is that?

[01:45] ---

Move, move, move!

[01:47] ---

Last spurt! Goal!

[01:52] ---

First place!

[02:03] ---

Sadly, second place!

[02:06] ---

- What kind of race is that?

- Beats me...

[02:10] ---

Hey Lee, you need to train more.

[02:12] ---

Yes! I will try to be first place next time.

[02:16] ---

But, there is regrettable news.

[02:20] ---

Wh-What is it?

[02:23] ---

Lee, you are not second place.

[02:27] ---

You are...third place!

[02:30] ---

Huh?!

[02:32] ---

Second place is Kakashi,
whom I am carrying!

[02:39] ---

Kakashi, you are too lucky!
You don't need to thank me.

[02:45] ---

I feel like I learned another
important lesson from you.

[02:49] ---

As usual, I can't keep up
with their craziness.

[02:53] ---

Although we did run along after them.

[02:56] ---

Ridiculous!

[02:58] ---

Okay, everyone's here, eh?!

[03:02] ---

Then let's go report to
Lady Tsunade right away.

[03:04] ---

Um, Guy Sensei...

[03:06] ---

What is it?

[03:08] ---

Kakashi Sensei is...

[03:10] ---

Huh? Oh!

[03:12] ---

Guess it's the hospital before reporting.

[04:50] ---

The New Target

[05:04] ---

Oh! He's awake!

[05:09] ---

So I'm back here again...

[05:11] ---

Good job, Kakashi.

[05:14] ---

Master...

[05:16] ---

Lady Tsunade...

[05:20] ---

No, Kakashi Sensei!
Don't push yourself.

[05:22] ---

I examined you earlier,
but you need to be in bed for a week.

[05:27] ---

It will take a few more days
until you can return to duty.

[05:31] ---

I guess that's how it goes...

[05:34] ---

Seems it will still take a while until
you can master the new Sharingan.

[05:38] ---

Yes...

[05:39] ---

Just rest. Try not to push yourself
for a while.

[05:43] ---

Team Guy should rest today too.
You can turn in the report later.

[05:48] ---

Yes!

[05:49] ---

Let's go, Shizune.

[05:50] ---

Yes.

[05:51] ---

Oh...Master!

[06:01] ---

Is it regarding that matter?

[06:03] ---

Yes.

[06:04] ---

Did you tell Kakashi?

[06:06] ---

Since Kakashi Sensei has been
like that all this time, I haven't yet...

[06:11] ---

How about Naruto?

[06:14] ---

I thought I should first consult you...

[06:19] ---

Give me the details.

[06:23] ---

It's what I heard from
the Akatsuki member, Sasori.

[06:29] ---

He said it was a reward for beating him...

[06:33] ---

*In ten days,
go to the Tenchi Bridge

[06:37] ---

*located in the Village Hidden
in the Grass at high noon.

[06:40] ---

*I've got a spy working as one of
Orochimaru's subordinates...

[06:45] ---

*I was supposed to rendezvous...

with him...there...

[06:53] ---

In ten days...at Tenchi Bridge, huh...

[06:57] ---

Four days has passed,
so it will be in six days.

[07:03] ---

Can you trust your source?

[07:05] ---

Considering the situation,
it's safe to say we can trust it.

[07:09] ---

What would you do if it were a trap?

[07:12] ---

There is a possibility that
Orochimaru is just bait,

[07:16] ---

and the Akatsuki will
be waiting there.

[07:20] ---

If it is a trap,
I'll fight with all my might!

[07:23] ---

Fight? Kakashi will be in bed
for more than a week.

[07:27] ---

But we only have six days left.

[07:30] ---

For that matter,

[07:32] ---

ever since Sasuke left,
Team Kakashi has been short on staff.

[07:35] ---

Yes...

[07:37] ---

We can only add another member
and create a new team.

[07:43] ---

Lady Tsunade!

[07:45] ---

What is it?

[07:46] ---

Then, you should send a different unit
to investigate the situation.

[07:50] ---

Even if you let Sakura go,
you should leave out Naruto!

[08:00] ---

Shizune...

[08:01] ---

Yes.

[08:02] ---

Like you, Sakura is
one of the few Ninja

[08:04] ---

whom I can trust from
the bottom of my heart.

[08:09] ---

I will definitely let Team Kakashi go,
mostly because Sakura is on it.

[08:13] ---

Wouldn't it be the same
if my team went?

[08:16] ---

It's not the same!

[08:18] ---

Sakura and Naruto are both
desperately trying

[08:22] ---

to seek out Sasuke,
their former team mate...

[08:25] ---

They wish to save Sasuke
more than anyone.

[08:29] ---

That strong desire will
lead the mission to success.

[08:35] ---

You and Sakura are different...

[08:40] ---

I understand, but,
for this mission, Naruto should...

[08:44] ---

Now that he's heard this...
what would Naruto say?

[08:52] ---

Let's search for our new team
member immediately!

[09:03] ---

Later!

[09:07] ---

Sheesh, that impatient brat...
I wasn't done talking yet.

[09:21] ---

He has a mysterious power...

[09:25] ---

**Everyone...starts wanting
to place their bets on him.*

[09:28] ---

Becoming Hokage...is my dream...!

[09:36] ---

**The child who was entrusted
with the First Hokage's necklace...*

[09:40] ---

**Indeed, Naruto might not
be an ordinary kid.*

[09:56] ---

Sasuke...

[10:30] ---

Hmm, who might be good?

[10:35] ---

I need to think about this
very carefully.

[10:38] ---

It would be a pain

[10:39] ---

if I mistakenly choose someone
who would slow me down.

[10:43] ---

Plus, even if the person is skillful,

[10:45] ---

there might be a problem
with their personality,

[10:47] ---

and that will ruin the teamwork.

[10:50] ---

And Sakura is a sucker
for handsome boys,

[10:52] ---

so it would be dangerous
if he were too good-looking.

[10:57] ---

This is hard.

[11:00] ---

Long time no see, Naruto.

[11:02] ---

Huh?

[11:07] ---

Who are you?

[11:14] ---

It's me.

[11:18] ---

Huh?

[11:37] ---

Even though we haven't
seen each other for a long time,

[11:40] ---

you should remember
your comrade's face.

[11:44] ---

Because the one that spoke
to you will feel bad.

[11:51] ---

Oh...um...that really indirect speech...
could it be...?

[11:59] ---

Shino!

[12:00] ---

You finally remembered.

[12:03] ---

If you cover up that much,
no one will know--

[12:15] ---

Shino, you're here early!

[12:19] ---

Are you Kiba?

[12:21] ---

Oh!

[12:29] ---

This smell! It *is* Naruto!

[12:33] ---

You knew it was me 'cause of that?

[12:39] ---

That dog, could it be...

[12:42] ---

What are you talking about?

[12:44] ---

Of course, it's Akamaru!

[12:46] ---

Huh?!

[12:48] ---

Hey, did you grow?!

[12:51] ---

Naw, naw, naw...

Akamaru is the one that grew.

[12:56] ---

Do dogs become that big
in such a short amount of time?

[13:00] ---

Really? Since we're always together,
I can't really tell.

[13:06] ---

Can't tell?! That Akamaru,
he used to be on your head!

[13:16] ---

Right, Shino?!

[13:20] ---

Seems like you noticed Kiba right away,
didn't you, Naruto?

[13:27] ---

Oh shoot, he's upset.

[13:30] ---

Na...

[13:45] ---

N-Naruto...

[13:53] ---

*I heard that he came back
to the village.*

[13:57] ---

Wh-What should I do?

[13:59] ---

*I'm not ready yet since we haven't
seen each other for a while.*

[14:04] ---

What should I say...?

[14:07] ---

Um... Um...

[14:11] ---

Oh, it's Hinata!

[14:14] ---

Why are you hiding?

[14:23] ---

Huh?! Hinata.

[14:27] ---

Hey, Hinata, hey, Hinata!

[14:29] ---

*Why do you always faint
after seeing Naruto?*

[14:35] ---

Please! We need a new member!

[14:41] ---

Huh?

[14:45] ---

You came at the wrong time,

[14:47] ---

*we just got a mission and
we're waiting for Kurenai Sensei.*

[14:53] ---

What...!...?

[14:57] ---

*But you have Akamaru,
so lend us one person.*

[15:02] ---

Come on, Kiba?

[15:05] ---

What happened...?

[15:08] ---

What are you talking about?!

[15:09] ---

*If I don't go I can't use
the combo attack with Akamaru!*

[15:14] ---

Oh yeah, I met Naruto and...

[15:18] ---

*Oh that's right.
Then, then...*

[15:23] ---

Hey, Shino is...

[15:26] ---

*You noticed Hinata
right away too, Naruto.*

[15:33] ---

He is still sulking...

[15:36] ---

*Forget it!
You guys are all lousy friends!*

[15:41] ---

Naruto's voice...

[15:46] ---

*Hinata! Just shut up and
come with me!*

[15:50] ---

"Just shut up and come with me"...?

[15:53] ---

No way... no way... so suddenly...

[16:03] ---

After all that fuss, I still got rejected.

[16:10] ---

*In that case...
I guess I'll ask those guys.*

[16:16] ---

Hey, Hinata, Kurenai Sensei

is going to be here soon. Wake up!

[16:23] ---

Hey, Shino! Do you have water?

Water!

[16:29] ---

The sky...is blue.

[16:34] ---

I told you already, haven't I?

[16:37] ---

It's annoying, but I'm in charge
of the Chunin Exam.

[16:43] ---

I mean, yeah, we have
a long history together,

[16:46] ---

so I want to lend a hand.

[16:48] ---

But I'm not in a position
to do whatever I want.

[16:52] ---

The Fifth appointed me,
so she will kill me if I reject the offer.

[17:00] ---

I get scolded enough by my mother.

[17:05] ---

And here I was thinking
"I can count on Shikamaru,"

[17:09] ---

but you go on talking like
it's so annoying and all...

[17:12] ---

Even if you look at me
with those puppy eyes,

[17:14] ---

what's impossible is impossible.

[17:16] ---

Then I will lend a hand!

[17:20] ---

Here! Shikamaru.

[17:23] ---

This is the lunch box that
your mom asked me to hand you.

[17:26] ---

Choji!

[17:30] ---

Hey Choji, are you sure you can say
such an irresponsible thing?

[17:34] ---

Don't you have a mission
with Asuma and Ino?

[17:38] ---

I can't ignore what Naruto is saying.

[17:43] ---

I will try to discuss it
with Asuma Sensei.

[17:46] ---

Choji, thanks!

[17:48] ---

It's not going to help

[17:50] ---

if you tell Asuma because
he works under Lady Tsunade.

[17:59] ---

Well, I will try to talk to him.
Here's the lunch box.

[18:03] ---

Oh! Thanks!

[18:08] ---

Hey, Naruto...
That's my lunch box.

[18:16] ---

Just like always,
you're still eating, huh?

[18:19] ---

You...are fatter than before...

[18:22] ---

Oh!

[18:46] ---

Shikamaru! Behind!

[18:59] ---

Over there, huh...?

[19:09] ---

I haven't seen him before,
but he wears a Leaf head band.

[19:13] ---

It was so sudden...

[19:14] ---

I don't know what he is aiming for,
but we need to capture him and...

[19:24] ---

give him to the Interrogation Unit!

[19:32] ---

I'll assist you! Go Naruto!

[19:35] ---

Right!

[19:49] ---

Ninja Art: Super Beast Scroll.

[21:39] ---

Indeed, Naruto is a Jinchuriki.

[21:41] ---

There is no guarantee that the Akatsuki
who seeks Naruto's Nine-Tailed Beast

[21:45] ---

won't become a huge disaster
for the Hidden Leaf.

[21:48] ---

However, Naruto will someday become
a valuable Ninja to the Hidden Leaf Village.

[21:53] ---

If perchance, the Hidden Leaf Village
and the Land of Fire

[21:55] ---

become endangered by my decision,

[21:58] ---

then as the Fifth Hokage,
I will protect them with my life!

[22:03] ---

Next Time:

Formation! New Team Kakashi

Revision #1

Created 2024-02-26 06:39:00 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee